

III APLEC DE LA SARDANA
DE L'ESCALA



DEDICAT A LA MEMÒRIA DEL MESTRE
JAUME VILÀ i COMAS

14 DE MAIG DEL 1978

PASQUA DE PENTECOSTÈS

3
EmA
a)
L



BANCO DE BILBAO

Sucursal a L'ESCALA

c/. Lliberació, 25

Telèfons 77 04 54 - 77 04 58





Convit

Amic sardanista:

Coneixes ja l'Aplec de L'Escala?

Aquest es el tercer any que el celebrem i alhora que estem molt joïosos de l'èxit assolit en les dues primeres edicions, confiem que haurem sabut complaure tots els que han tingut la gentilesa d'acompanyar-nos en aquestes diades, tan assenyalades per a nosaltres.

El d'enguany porta per primera vegada dedicatòria i és un merescut homenatge al compositor escalenc en JAUME VILÀ i COMAS (e.p.r.) que dissortadament perdiem per sempre el passat mes de Novembre.

Amb més entusiasme que mai, voldríem que la convidada arribés a tothom, tant als que ja en son coneixedors com als que ens faran l'obsequi de venir-hi per primera vegada i amb aquest desig i il·lusió i tot donant-vos la benvinguda anticipada, recordem junts la dita:

*«blau de mar i verd de pins
a L'Escala anem, fadrins!»*

¡¡ US HI ESPEREM A TOTS !!

Edita: Agrupació Sardanista «Avi Xaxu»

(1.000 exemplars)



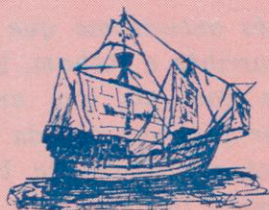
MERCERIA - COTILLERIA - PERFUMERIA

Casa Hereu

Santa Mxima, 29

Tel. 77 04 78

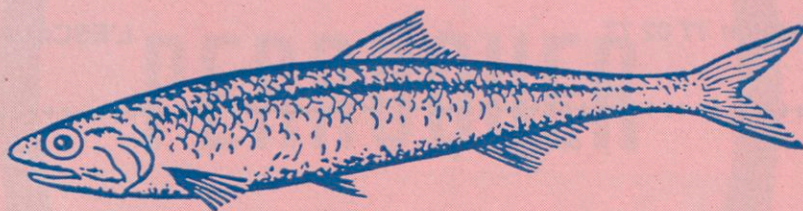
L'ESCALA



Caravel-la



ANXOVES DE L'ESCALA



Magdalena Sureda

Tel. 77 0146

VENDA EN EL CARRER DE LA TORRE, 18



CONFECCIONS

BRUGUERA

José Antonio, 5

Telèfon 77 02 77

L'ESCALA

CONSTRUCCIONS

Francesc Bofill

Muntanya Blanca

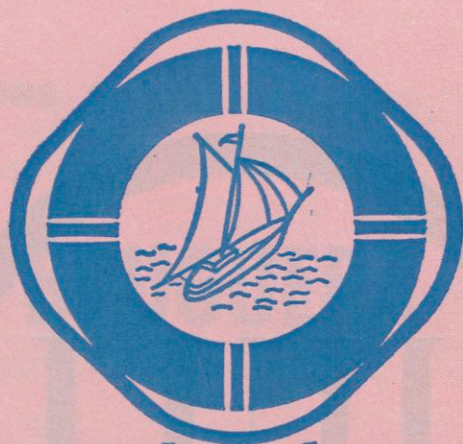
L'ESCALA





JULI
PERRUQUER
L'ESCALA

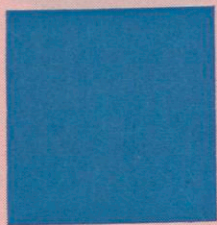
La Torre, 41, 1.^{er} - Telèfon 77 01 18

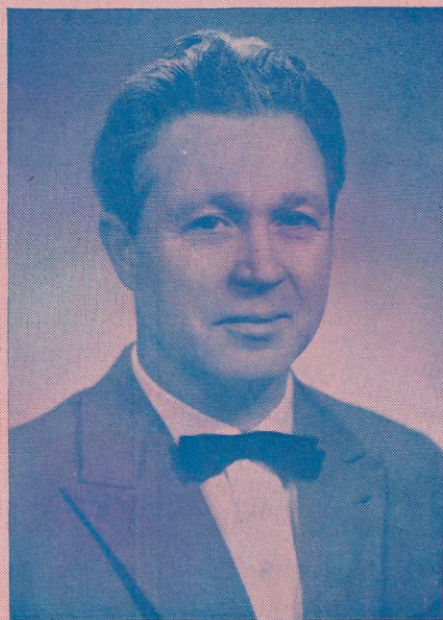


*Bordados
Souvenirs*

ELENA

c/CAIDOS y PLAYA-TEL 77 01 03
LA ESCALA (COSTA BRAVA)






A la memòria d'En Jaume Vilà

L'any passat, quan la Secció Sardanista del C.E.R. va acordar dedicar l'Aplec d'enguany a Jaume Vilà, no podíem sospitar que ho haguéssim de fer a títol pòstum. Volíem tributar-li en vida aquest petit homenatge. Sabíem que donada la seva modèstia tindríem treballs per fer-l'hi acceptar. Confiàvem però poder-lo convèncer. Era el nostre propòsit endolcir una mica, amb aquest públic testimoni d'afecte, consideració i agraïment, l'amargor que íntimament havia de sentir per la seva prematura i forçada jubilació professional com a músic i compositor. Malauradament no ha estat així. La malaltia que portava a dins l'anava corsecant sense saber-ho i la mort ens va passar al davant.

Cada any, quan li deixàvem triar una sardana seva per incloure-la al nostre tradicional concert d'estiu, ens deia que no en tenia cap més, que aquell era el darrer any... Jo me'n reia i li replicava amb ironia: —Fins l'any vinent! Ja no li podré dir mes...

Aprofitem la trista avinentesa de la present ressenya necrològica, per





fer extensiu el nostre emocionat record al pare i al germà d'en Jaume Vilà, membres tots ells d'una família de músics oriunds de l'Armentera.

La família Vilà, tan vinculada ara a L'Escala, és una de tantes mostres dels fraternals lligams que uneixen les dues viles.

Cap a la segona dècada del nostre segle, la cobla La Principal de L'Escala estava integrada majoritàriament per escalencs, pertanyents a unes quantes famílies de músics locals: els Vicens («Xaxu»), els Sastre («Xiquet»), els Hereu i els Tasis. Un dels pocs forasters que hi tocaven era un jove cornetí armenterenc, en Josep M.^a Vilà i Saliner, que alternava la música amb l'ofici de sabater. Aquest músic podria ésser citat com un alligador exemple de l'abnegació i sacrifici que en aquell temps eren necessaris per estudiar. Havia començat a aprendre solfa a l'Armentera, amb en Joan Duran, conegut pel renom de «El Rei». Era un geniüt cap de cobla que entre clatellada i clatellada havia encarrilat la vida de molts bordegassos que van esdevenir uns bons músics, entre altres podríem citar el cas del cèlebre solista de tenora, en Joan Coll.

Més tard, en Josep M.^a Vilà, barbamec encara, dues vegades a la setmana, amb el cornetí penjat a l'espatlla, anava i tornava, a peu, a Torroella de Montgrí, per ampliar els seus migrats coneixements musicals. La ferma voluntat que això denota, l'havia heretada sens dubte dels seu pare. Era fill del carter de l'Armentera, en Salvi «Revisor», home que durant els llargs anys que va ocupar la plaça, no va deixar ni un sol dia —per mal temps que fés—, d'anar a peu a Camallera per recollir el correu i repartir-lo als poblets de la rodalia. Em consta que, fa uns anys a l'Armentera, hom havia proposat exaltar la memòria d'en Salvi Vilà, pel seu zel, veritablement exemplar, en el compliment del deure.

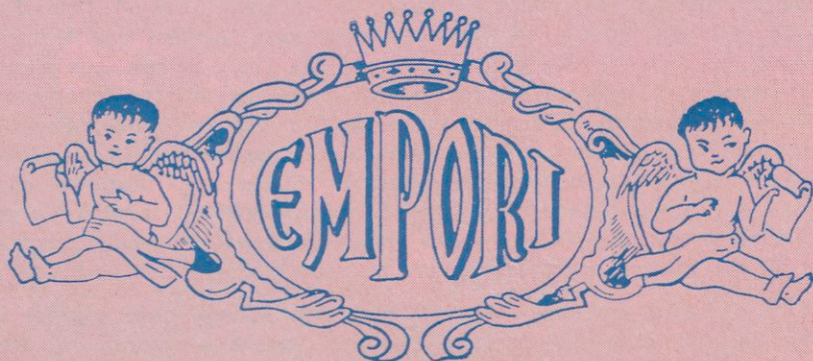
En Josep M.^a Vilà, amb les seves vingudes a la nostra cobla, es va enamorar d'una escalenca: n'Angela Comas. Es van casar i van viure tres anys a L'Armentera, on va nèixer en Jaume, el 5 d'abril de 1917. Quan tenia un any, el matrimoni va establir-se a L'Escala, posant una sabateria a l'actual Plaça de Víctor Català, enfront d'on van viure després. Era una casa que havia estat de la família Saguer, propietaris de tot aquell «sòl», D'aquí ve precisament l'antic nom de la Plaça.

L'únic mestre d'en Jaume va ser el seu pare, el qual va ensinistrar també en l'art dels sons el germà petit, en Josep M.^a, si bé aquest més tard va perfeccionar el trombó de vares a Barcelona.

En Jaume va debutar de músic als catorze anys, a Verges, en un conjunt petit que hom anomenava «l'orquestra d'en Quel». Al cap d'un any ja va ingressar a l'Emporitana, de la mateixa població, on va tocar fins l'any 36.

Mentrestant, el seu avi Salvi, havia vingut a viure amb el fill, a L'Escala, morint a la nostra vila. Durant els seus darrers anys de carter de L'Armentera, el seu nét, en Jaume, que llavors era molt jove, anava sovint amb bicicleta, de L'Escala a Camallera, per tal que no quedés desatès el servei quan l'avi no es veia amb cor de fer-ho.

PASTISSERIA - BOMBONERIA



Es complau en oferir les seves
mes escollides el.laboracions

TARTES GELADES

REPOSTERIA FINA

CANAPES

PASTES SALADES I DE TE

i la seva especialitat


ESCULLS

PROVEU-LOS!

Maranges, 16 - Telèfon 77 00 89

L'ESCALA





Passada la Guerra, en reorganitzar-se La Principal de L'Escala, hi van ingressar, junt amb en Joan Lassús, de tenora, en Josep M.^a Vilà amb els dos fills, trompeta i fiscorn respectivament.

En dissoldre's la nostra cobla, el pare Vilà es va jubilar, morint l'any 1969, als 79 anys d'edat. Els dos fills van anar a tocar a La Principal de Figueres. En Josep M.^a fins la temporada del 1959, any que va morir, víctima de cruel enfermetat, a la jovençana edat de 37 anys. En Jaume fins la temporada 69-70. Per la Quaresma del 71 ja no va poder renovar el contracte.

El dia 3 de març d'aquell any va sofrir una arriscada intervenció quirúrgica al cervell. En va sortir amb vida, però mai més va poder tocar, ni tan sols escriure música, degut a la poca vista que li va quedar.

Rebollada la malaltia, el 20 de novembre passat en Jaume Vilà va morir abans d'intentar practicar-li una segona trepanació de crani.

Va escriure la primera sardana l'any 1936, quan estava destacat al front. Portava per títol el nom de la seva promesa i més endavant abnegada esposa, Empar Estragués. La Coral Empòrium del C.E.R. l'ha actualitzada amb les seves interpretacions.

La seva darrera sardana és de l'any 1957: «Dansaires de la Costa».

Les sardanes d'en Jaume Vilà, escalenques cent per cent, entronquen perfectament amb les del seu pare i les del «Xaxu». Algunes d'elles, com «Saltant les roques» i «Nit d'estiu» formen part del repertori de moltes cobles.

En Jaume Vilà ha mort, però el seu record perdurarà entre els escalencs en ales de les notes de les seves inspirades sardanes, que des d'ara puntejarem amb un deix de recança...

Lluís Albert



Souvenirs



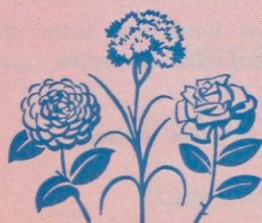
Jovi

LA PLATJA

L'ESCALA

TEL. 77 05 40

(COSTA BRAVA)



RESTAURANT

* *
HOSTAL MIRYAN
HOSTAL REINA

Hostal «El Roser»

ESPECIALITAT EN PEIX I MARISC

Calefacció central - Aire acondicionat

Darrera l'Església, 9
Telèfon 972 - 77 02 19

L'ESCALA
Costa Brava - (Girona)





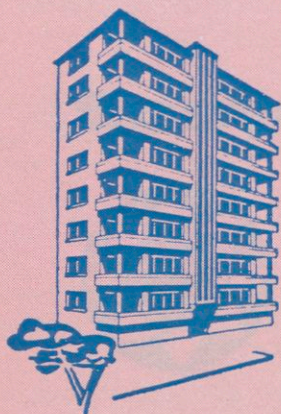
BOUTIQUE

مكتبة

Avda. Ave Maria s/n

Telèfon 77 04 37

L'ESCALA



CONSTRUCCIONS

J. Hostench

El Greco, 4

Telèfon 77 03 81

L'ESCALA

PERFUMERIA

LLISTOSELLA

ELS HI OFEREIX ELS SERVEIS D'ESTETICIENNE PER A
TOTES QUANTES CONSULTES VULGUIN FORMULAR

**Concessionari de Perfums i Cosmètica
Nacional i Estrangera**

Santa Màxima, 6

Maranges, 2

Telèfon 77 03 67

L'ESCALA

Costa Brava





PEIXATERIA

XIFRA

c/. Sta. Màxima

Telèfon 77 03 45

L'ESCALA

BODEGA

S. SALA

c/. L'avi Xaxu, s/n

L'ESCALA (Costa Brava)



HOSTAL - RESTAURANT



POCH

Caudillo, 10 - Tel. 77 00 92

L'ESCALA
(Costa Brava)



QUEVIURES

Parés - Frigola

**SI VOLEU MENJAR UN BON PA
A CAN FRIGOLA HEU D'ANAR**

Carrer José Antonio, 9
Telèfon 77 03 44

L'ESCALA





En les seves compres i vendes immobiliàries, sol·licitin els serveis i l'assessorament tècnic d'un Agent de la Propietat Immobiliària.

Els seus coneixements professionals i el recolzament d'un Col·legi Oficial, els garanteixen serietat i eficàcia en les operacions immobiliàries.

Es un missatge dels Agents de la Propietat Immobiliària de L'Escala, inscrits en el Col·legi Oficial de Girona.

N.º Carnet de Col·legiat

AGUSTINA BALLESTA i LLINÀS	65
VICENÇ BOSCH i RIPOLL	157
RICARD GUANTER i FLAQUÉ	141
ALFONS MARTÍ i RODA	203
JORDI OVIEDO i FULLÀ	158
LLUIS TORRENT i SUÑÉ	150

HOTEL - RESTAURANT



«Nieves Mar»

Cuina d'especialitats regionals

Situat al Passeig Marítim

**Totes les habitacions amb bany,
terrasa i calefacció**

Parking i jardí privat

Tenis - Piscina - Ping - Pong

Telèfons 77 03 00 - 77 03 04

L'ESCALA



Sardanes d'En Jaume Vilà i Comas

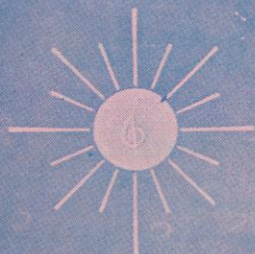
- 1936 **EMPAR** (Dedicada a la seva promesa, Empar Estragués)
- 1940 **L'ESCALA**
- 1943 **MONTSECH** (Records de guerra)
- 1944 **RETORN** (En retornar a casa després del servei militar)
- 1945 **FESTA ASSENYALADA** (Fent referència a la data del 5 d'abril, triple commemoració del seu natalici, prometatge i casament.)
- 1946 **SALTANT LES ROQUES** (Un esport ben escalenc que tots hem practicat de mainades).
- 1947 **NIT D'ESTIU** (Bonica sardana amb un expressiu cant de tenora).
- 1950 **GENTIL ESCALENCA**
- 1952 **LA FESTA DELS VELLS** (En el primer Homenatge a la Vellesa, celebrat a la nostra Vila.
- 1954 **MES LLENYA AL FOC** (Títol al·lusiú a la sardana obligada «Llenya al foc», que llavors feia forrolla).
- 1956 **OREIG DE MAR** (Una de les sardanes desenpolsades en els nostres concerts d'estiu).
- 1957 **DANSAIRES DE LA COSTA** (Sardana pòstuma).



8 d'Agost del 1974, diada del concert homenatge a la Cobla "La Principal de L'Escala", en els jardins del C. E. R.

COBLA ORQUESTA

1951-52



La
Principal
de

LA ESCALA

La Secció Sardanista vol aprofitar l'avinentsa per agrair públicament la donació de l'extens arxiu musical que els hi va fer el mestre homenatjat, el malaguanyat **Jaume Vilà i Comas**.





Sardanes

d'En Josep M.^a Vilà i Saliner

- 1912 **LLUNY DE MA TERRA** (Composta fent el servei militar).
- 1932 **POSTA DE TARDOR**
» **HIVERN**
- 1933 **RETORN A LA LLAR**
» **FLOR QUE NEIX**
» **IDIL.LI FESTIU**
» **LA FONT DE L'AMOR**
- 1934 **DOLÇ RECORD**
» **DONZELLA ENAMORADA**
» **RIALLERA**
» **ELS DOS ENAMORATS**
- 1935 **SOMNI D'AMOR**
» **LA FESTA DEL POBLE**
» **ANEM A LA FESTA**
» **ANITA** (Dedicada a la filla gran)
- 1936 **L'APLEC DE SANT MARTI** (Inspirada en el tradicional Aplec a Sant Martí d'Empúries, simpàtica festa que el C. E. R. ha restaurat després d'haver transcorregut molts anys sense celebrar-la).
» **LA FONT D'EN CARBO**
» **LA PUBILLA CATALANA**
- 1940 **GENTIL PRIMAVERA**
- 1941 **ES ELLA!**
- 1942 **JA SOC AQUI** (Aquest títol, que per una curiosa coincidència sembla d'actualitat, fa referència al retorn del servei militar, del seu fill Josep M.^a i està composta per el seu lluïment amb el fiscorn).
- 1943 **MARIA TERESA** (Dedicada a Teresa Compte, de L'Armentera, deixeble d'en Jaume Vilà).
- 1944 **AROMES DE QUERALT**
- 1945 **PIRINEU** (Es ben segur, la més popular de les seves sardanes).
- 1946 **ASSUMPCIO** (Dedicada a la seva filla petita).
- 1947 **BRANCA FLORIDA**
- 1950 **CANT A L'EMPORDA**
- 1951 **CANÇO LLUNYANA** (Sardana pòstuma).

CREACIONS INFANTILS

M.^a Teresa Pellicer

Articles per Senyora i diferents articles de regal per Infants

“CANASTILLAS - COLCHAS”

Santa Màxima, 8 - Telèfon 77 02 27

L'ESCALA

PERRUQUERIA

MARIA

c/. Mig, 7

Telèfon 77 00 67

L'ESCALA





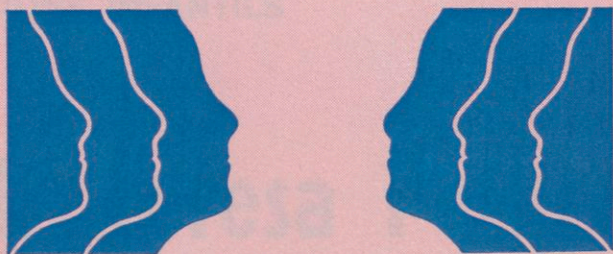
COL.LABORACIO DE

Pinedes del Port

L. B. OBRAS I CANTERAS

CONSTRUCCIO I VENDA DE CASES

boutique



NELENE

Maranges, 15 - Telèfon 77 00 73

Monturiol, 2 - Telèfon 50 16 70

**L'ESCALA
FIGUERES**

**Seguros
Administración de Fincas**

**y Apartamentos
Alquileres de Villas**

Fincas «XAXU»

JUAN VICENS MORNAU

Despacho: Agencia «Xaxu»
Plaza Iglesia - Tel. 77 02 10

**LA ESCALA
Costa Brava**



FLORS i PLANTES DECORACIO



Serònica

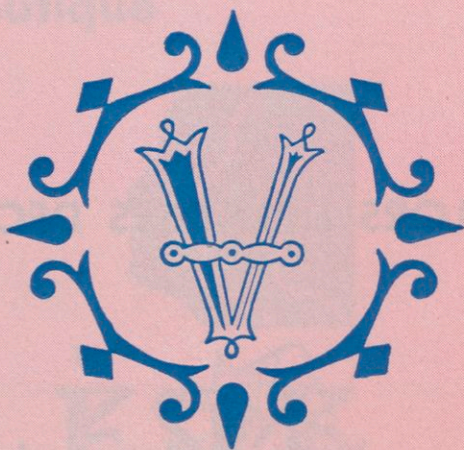
c/. Caídos, 34

Telèfon 77 04 74

L'ESCALA



SASTRERIA



Vila Brú

Carrer del Port, 25 - Telèf. 77 02 21

L'ESCALA Costa Brava



Cant a L'Escala

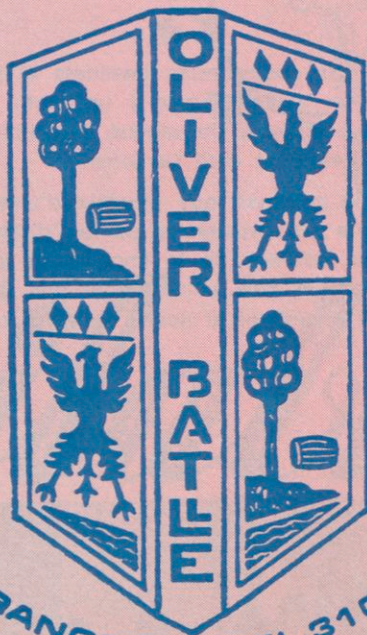
El fet d'engiponar quatre mots destinats al programa de l'aplec de L'Escala, constitueix un veritable goig i un motiu de satisfacció, car no en và tenim associats a aquesta vila alguns dels millors records de la nostra vida, tant a nivell professional com personal.

L'Escala és una població que gaudeix d'unes condicions diguem-ne excepcionals. Avui que els problemes de les distàncies han estat resolts gairebé totalment, ens adonem de la importància que té aquesta situació gairebé estratègica, en un dels extrems del golf de Roses, al costat del lloc a través del qual accediren al nostre País les cultures grega i romana.



PASTELERIA * BOMBONERIA

FUNDADA EN
1854



MARANGES, 6 - TEL. 310180

LA ESCALA
(COSTA BRAVA)

ESPECIALIDAD ESCALONS



Els grecs i els romans, dels quals tantes i tantes coses hem après, sabien molt bé el que es feien en venir a redossar-se en aquell indret privilegiat que anomenem Empúries.

Però vet-ho aquí que al costat d'unes belleses naturals cal posar-hi també les condicions de vida extremadament dures, a les quals els escalencs han hagut de fer front, especialment pel que fa als mariners, que tenen fama de figurar entre els més experts i ardits del mediterrà, practicant totes les arts de la pesca, algunes de les quals suposo aprengueren del mateixos grecs i el romans.

L'Escala, inquieta i activa, amb el buf de la tramuntana i els esquitxos de les aigües del golf en jorns de tempesta, ha tingut gent que sabia arredossar-se vora el foc, durant les nits llargues d'hivern i sabia traduir damunt del pentagrama les seves sensacions i sentiments.

Albert Martí, un escalenc, escampà arreu de la nostra terra el cant incomparable de la seva tenora, amb aquell so que era capaç d'arribar directament al cor dels auditoris. Els Vilà constituïren tota una nissaga de músics, que excel·liren tant pel seu gust interpretatiu com pel seu talent creador. En aquest sentit vull recordar, ni que sigui tot de passada, la figura del meu estimat amic Jaume Vilà, quan nosaltres amb la nostra cobla actuàvem conjuntament amb «La Principal de L'Escala» amb motiu de la festa major de la vostra vila, la qual es vivia amb particular intensitat. Aquell «Saltant les roques» quedà gravat en el fons de la meva sensibilitat, com una rara prova d'identificació entre la temàtica del marc natural, el gust de la interpretació i l'atenció i l'interès dels balladors, que dansaven al nostre entorn amb aquella gràcia serena i equilibrada heretada directament del món clàssic.

La formació de «La Principal de L'Escala» que recordo d'aquell temps estava integrada per: Joaquim Costa, flaviol; Miquel Mayoral i Cinto Hereu, tibles; Joan Lassus i Francesc Batlle, tenores; Josep M.^a Vilà (pare), Jaume Vilà i Josep Figueres, trompetes; Josep M.^a Vilà (fill) i Ramón Rodríguez, fiscorns i Lluís Grau, contraaix. En aquesta formació un dels trompetes feia el paper de trombó.

També voldria evocar, la figura del malaguanyat fiscornaire Josep M.^a Vilà, que tocava una sardana obligada escrita pel seu pare, la qual tenia un títol que actualment ha fet molt popular, sense saber-ho, el President Josep Tarradellas: «Ja soc aquí». El pare Vilà la va fer pel seu fill quan aquest tornà del servei militar.

Per cert que en data molt recent l'amic i company fiscornaire Conrad Saló campdevanter de la cobla «La Principal de La Bisbal», ha escrit una sardana obligada de tenora amb aquest mateix nom, dedicada a un jove i excel·lent instrumentista, que acaba d'ingressar als rengles de «La Principal» i s'anomena, precisament, Jaume Vilà; procedeix de «La Pral. del Llobregat».

Tampoc no puc oblidar la meua coneixença amb aquell gran músic escalenc que fou el mestre Josep Vicens, l'avi «Xaxu», l'home que contribuí, juntament amb Vicenç Bou a eixamplar els horitzons de la sardana, a través



ELECTRODOMESTICS

Empordà

Televisió en Color Sistema PAL - SECAM

Concessionari de les marques

TELEFUNKEN, PHILIPS i VANGUARD

Demaneu en el nostre Establiment una
demostració del Televisor en Color

Sonorització - Equips HI-FI - Transistors

Cassettes i Radio Cassettes RECORDER

Guitarres ESTRUCH - Armòniques i Flautes HOHNER

y totes les darreres novetats en

DISCS i MUSICASSETTES

AEG - BALAY - BRU - CROLLS

FAGOR - FAR - SUPER SER

José Antonio, 14 - Telèfon 77 04 88

L'ESCALA



de les seves composicions càlides i espontànies, amarades de poesia i sentiment. Era l'any 1933. Jo aleshores feia el servei militar a Girona. Els diumenges i dies de festa anava a tocar el fiscorn en una cobla que s'improvisava. L'economia dels soldats sempre ha estat més aviat precària i en les nostres actuacions als pobles i poblets de la rodalia em proporcionaven uns guanys que semblaven ploguts del cel. L'avi «Xaxu» també formava part d'aquella cobla sense nom. Encara sembla que el veig, amb la seva gran melena, el vestit negre i el llaç de bohemí, talment com feien els poetes i els pintors de l'època. Era un home senzill i bonhomíós, de poques paraules. Tocava el contrabaix, un contrabaix molt més alt que ell. El seu aire taciturn, la seva serietat, imposaven una mica. Semblava una estampa vivent arrancada de les fotografies de les velles cobles de la nostra terra, que ja eren velles cinquanta anys enrera. Però el seu tracte era molt agradable, carregat de bona fè i paciència. Nosaltres èrem nois joves, de vint o vinti-dos anys i l'avi «Xaxu» ja en tenia més de seixanta i ens semblava aleshores que en tenia molts més. No crec que els nostres auditoris s'adonessin que aquell home baixet, de posat més haviat seriós, fos l'autor d'aquelles sardanes que tenen una força i una gràcia tant encomanadissa, la vigència de les quals encara es manté, perdurant al mateix temps el seu perfum mig bosquetà mig mariner. La gent no sabia que





CONSTRUCCIONS

Ginés

VENDA DIRECTA
DE CASES I TERRENYS


Els desitja una bona diada de l'Aplec

c/. Tramuntana

Telèfon 77 05 43

L'ESCALA





aquell home engiponava les seves sardanes a les tavernes de L'Escala, amb la guitarra als dits. Quin gran home l'avi «Xaxu»! Quin personatge de fàbula que passà desapercbut entremig de nosaltres gairebé sense que valoressim prou aquell prodigi d'espontaneïtat i intuïció.

Els nostres lloguers amb aquesta cobla innominada ens proporcionaven 25 pessetes per músic i un plat de seques amb butifarra. En aquell temps era com una petita rifa.

No sé si aleshores jo mateix era plenament conscient de la importància decisiva de la figura del nostre contra baix per la història de la sardana. Però, gairebé mig segle després, no puc evitar de dedicar-li un record plè de gratitud i d'emoció cada vegada que per una raó o altre m'apropo a la vila de L'Escala.

Per fi voldria fer referència al benvolgut amic Lluís Albert (no cal recordar les seves virtuds) tant vinculat a L'Escala. No sempre té la sort una població de comptar en una persona de les seves qualitats i característiques. Lluís Albert reuneix una sèrie de valors tant fonamentals com la sinceritat i senzillesa en un home de la seva categoria excepcional. Del seu afecte i amor a L'Escala i També a la sardana n'ha donat proves ben evidents.

Per tots aquets motius he cregut escaient titular el meu modest treball amb el nom de la seva entrançabla sardana «Cant a L'Escala».

Enric Vilà



QUEVIURES

SALPATX

POBLE SEC

Telèfon 77 03 51

L'ESCALA

Costa Brava

SNACK - BAR

CASA COLL

SANT MARTI D'EMPURIES

L'ESCALA





**CAIXA D'ESTALVIS
PROVINCIAL
DE GIRONA**

**UNITS PER L'INTERES
DE LES
COMARQUES GIRONINES**

PENSIO - RESTAURANT

Can Roura

Telèfon 77 03 05

SANT MARTI D'EMPURIES

L'ESCALA - Costa Brava



HOTEL


Río Mar

Sant Martí d'Empúries

Telèfon 77 03 62

L'ESCALA





**INSTAL·LACIONS SANITARIES
ELECTRIQUES i CALEFACCIO**

Casa Feixas

FERRETERIA

ARTICLES REGAL

ELECTRODOMESTICS

Plaça Víctor Català, 17

Telèfon 77 01 99

L'ESCALA

Don Quijote

MARGARIDA ARTIGAS

ARTICLES DE PELL
BRODATS
BATES i DAVANTALS

Maranges, 24
Telèfon 77 00 87

L'ESCALA
(Girona)

HOTEL - RESTAURANT

Ampurias

Telèfon 77 02 07

L'ESCALA





SENYORS PROMOTORS i CONSTRUCTORS D'OBRES

L'organització, experiència i coneixements professionals d'un Agent de la Propietat Immobiliària son/es troben al seu servei.

Utilitzin-los des del començament dels seus projectes i realitzacions immobiliàries, ja que la seva plena dedicació i el recolzament d'un Col·legi Oficial són la millor garantia per a portar a bon terme les esmentades realitzacions.

Es un missatge dels Agents de la Propietat Immobiliària de L'Escala, inscrits en el Col·legi Oficial de Girona.

N.º Carnet de Col·legiat

AGUSTINA BALLESTA i LLINÀS	65
VICENÇ BOSCH i RIPOLL	157
RICARD GUANTER i FLAQUÉ	141
ALFONS MARTÍ i RODA	203
JORDI OVIEDO i FULLÀ	158
LLUIS TORRENT i SUÑÉ	150

TORRES - APARTAMENTS - TERRENYS

CONSTRUCCIO DIRECTA

A. Martí

Delegat de la

«Mútua General de Seguros»

Telèfon 77 01 96

» 77 04 74

» 77 01 63

» 77 07 67

Camí Ample, 11

Caídos, 34

Maranges, 19

Scalamar
(enfrent camp. militar)

L'ESCALA



Saltant les roques

Saltant les roques l'onada blanca
es revinclava fent relluir
les belles perles que la mar tanca
que la mar guarda dins el seu si.

Saltant les roques l'onada blanca
remorejava cançó de plor
cançó de penes que la mar tanca
que la mar guarda dins el seu cor.

La mar que plora i somriu
i es guarneix de pedreria
té un cor feréstec i omriu,
té un fons on mai se fa dia.

Saltant les roques venia
com l'onada riallera,
la llum del sol encenia
sa formosa cabellera,
com l'onada vincladissa
venia cantant
una cançó dolça i encisera
una cançó trista i malaltissa
barreja de somriures i de plany.

Tot saltant les roques aquell bell migdia,
tot saltant les roques de vora del mar,
tot saltant les roques l'aimada venia,

doncs l'amor que plora i que somriu
i es vesteix de blanca pedreria
i és més lluminós que el sol d'estiu
té un cor tan feréstec
té un cor tan omriu,
té un cor on mai penetra
la claror del dia.

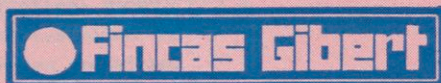
Lletra de Joan Viñas Miralpeix, de la mes popular
composició del mestre Jaume Vilà i Comas.





Ballenter Catalá

INMOBILIARIA



LOCATIONS-VENTE TERRAINS APPARTEMENTS VILLAS MASIAS
APPARTHOTEL TICKETS EXCURSIONES VIAJES INFORMATION

Ave María, 9 - Teléfono 77 03 72

LA ESCALA (Gerona)

JOIERIA RELLOTGERIA

GERMAN

REPARACIONS

Enric Serra, 24

Telèfon 77 05 35

L'ESCALA





Bar

Casa Nostra

ESPECIALITAT TAPES CALENTES

i ENTREPANS

c/. Torre, 55

L'ESCALA

Casa Fidel Geli

Concessionari de les millors marques, mundialment
conegudes, en Ràdio i Televisió.

TELEFUNKEN - SANYO - PHILIPS

A més disposa d'una extensa gama d'electrodomèstics.

Ultimes novetats en discos, musicassettes
components de música.

c/. Caídos, 39 - Tel. 77 00 98

L'ESCALA

PERRUQUERIA DE SENYORES

emi

c/. El Greco, 1

"Poble Sec"

Telèfon 77 05 47

L'ESCALA





RAMIRO PALAU

INSTA. AGUA Y ELECTRICIDAD

Perchel 41-43, Tel: 77 03 60

La Escala (Gerona)



SERVICIO TECNICO OFICIAL

G - 849



INSTAL.LACIONS I REPARACIONS

D'ELECTRICITAT I FONTANERIA

GAS I CALEFACCIO

SERVEI TECNIC OFICIAL

BOMBAS ESPA

MUNTATGE I VENDA D'ALARMES ANTIROBATORI

EN INDUSTRIES I XALETs.

CONSTRUCCIONS

Puig Gibert, S. A.

DESPATX

c/. Caídos, 19

Tel. 77 02 76

L'ESCALA

L'OVELLERIA

Telèfon 75 88 47

BELLCAIRE

(Girona)

BAR - RESTAURANT

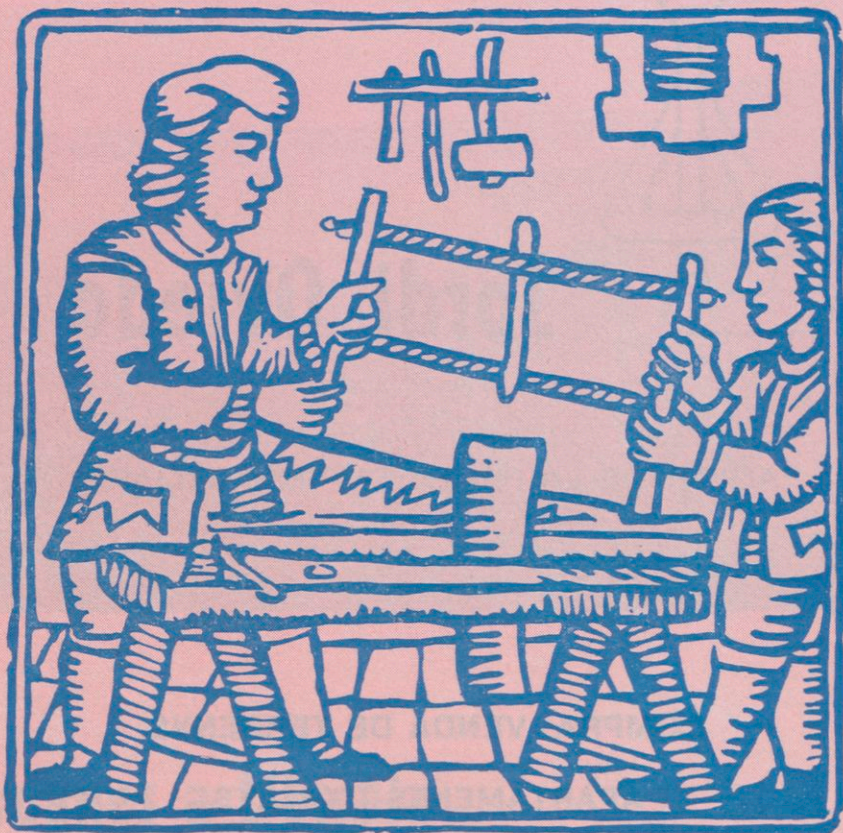
La Vinya

Avda. Girona, s/n

Telèfon 77 03 46

L'ESCALA



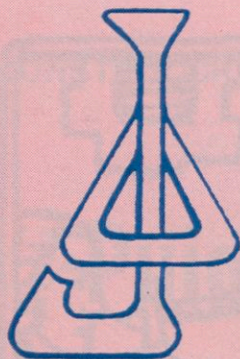


Mobles Sancho

Ctra. Palafrugell s/n (davant gasolinera)

Telèfon 77 04 85

L'ESCALA



Jordi Oviedo

AGENT DE LA PROPIETAT IMMOBILIARIA

COMPRA - VENDA DE TERRENYS

APARTAMENTS I XALETES

ASESORIA D'INVERSIONS IMMOBILIARIES

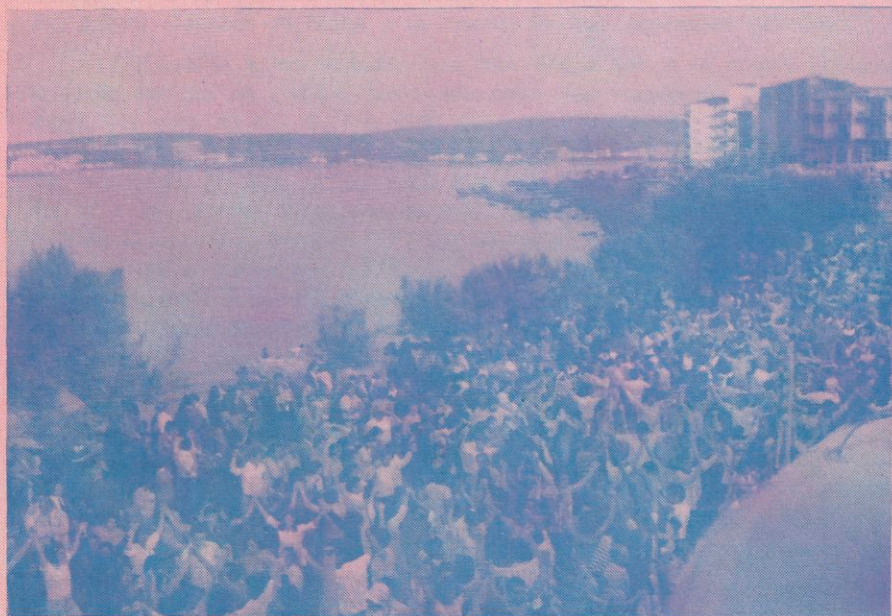
FINQUES RUSTIQUES

Port d'en Perris, 4

Telèfons 77 02 60 - 77 02 54

L'ESCALA





Sardanes a L'Escala

Quan l'any passat comentàvem molt cofois que «Cant a L'Escala» s'havia classificat per la final de la Sardana de l'Any i que figuraria en el disc on hi queden enregistrades les obres finalistes, encara que ho desitjàvem de tot cor i que per moltes raons consideràvem que reunia les condicions necessàries per aconseguir-ho, la mateixa temença no ens deixava pensar allò que en realtat ha succeït: que la sardana «L'Aplec de L'Escala» que anunciàvem per estrenar de conjunt les quatre Cobles, «Girona», «Baix Empordà», «Barcelona» i «Ciutat de Girona», en la sessió de tarda del nostre Aplec, gentilmente dedicada als sardanistes escalencs per l'Enric Vilà i Armengol —que ja l'any passat va tenir-hi «Petó i natjada»— pogués també ser present en la propera Nit de la Sardana, que ha de tenir lloc en el Teatre Municipal de Girona el dia 6 de Maig. Certament que tenir dos anys seguits una sardana amb el nom de la nostra vila, entre

CARNS i EMBOTITS DE QUALITAT

Agustí Gardella

ESPECIALITATS:

BOTIFARRA NEGRE, BLANCA


CATALANA i FUET

c/. Caiguts, 26

Telèfon 77 06 05

L'ESCALA





les considerades deu millors sardanes de l'any, ha de produir un lògic optimisme i encara que amb això ja ens donem per satisfets, ens permetem desitjar a l'amic Enric Vilà i a «L'Aplec de L'Escala» la millor sort, la nit del primer dissabte de Maig, a la capital de les comarques gironines.

Pel que fa a les ballades que han tingut lloc a la nostra població, a partir del dia de l'Aplec, tenim anotades les següents, per ordre de dates i a cura de les Cobles que esmentem: **Juny:** 9, Pral. de Girona; 26, Pral. de Caça i 29, Pral. Garrotxa. **Juliol:** 6, Girona; 13, Foment; 16, Montgrins; 20, Pral. d'Olot i 27, Pral. de Caça. **Agost:** 3, Pral. de Caça; 10, 17 i 24, Girona. **Setembre:** 1, Pral. de Caça; 2 i 3, Ciutat Girona; 4, Baix Empordà; 5, Marina; 14, Pral. de Caça i 21, Pral. Garrotxa. **Octubre:** 16, Pral. Caça. **Novembre:** 13, Ciutat Girona. **Desembre:** 26, Pral. Garrotxa. **Gener:** 22, Baix Empordà. **Febrer:** 5, Baix Empordà. **Març:** 27, Pral d'Olot. **Abril:** 23, Girona. **Maig:** 14, **III Aplec de la Sardana**, Baix Empordà, Montgrins, Principal de la Garrotxa i Ciutat de Girona.

Una agradable novetat en el Concert d'Estiu, que tingué lloc la nit del 15 d'Agost, a la Sala de Festes «La Palmera», fou l'actuació de l'Esbart de Dansaires «La Farandola» que juntament amb la intervenció de la Cobla «La Principal del Llobregat» i la «Coral Empòrium», oferiren una completa vetllada dedicada plenament al folklore català, amb la triple interpretació dels més típics costums tan arrelats a la nostra terra com són: **Sardanes, Cançons i Dansa.**

Un altre fet important es la imminent aparició del disc homenatge al compositor escalenc Josep Vicens i Juli, gravat als Estudis Columbia de Barcelona, sota la direcció del mestre Lluís Albert, interpretat per la Cobla «La Principal del Llobregat» (tenora solista Jaume Vilà) i «L'Orfeó Laudate» de Barcelona (director, Angel Colomer) que recull una dotzena de les inspirades creacions del tan popular **Avi Xaxu.**

Com a nota negativa, ens dol fer constar la irreparable pèrdua del compositor local en Jaume Vilà i Comas, a qui, precisament en record i homenatge, va dedicat el III Aplec de la Sardana de L'Escala.

Aquest és el breu comentari d'allò que en el decurs d'un any ha anat lligat, ha estat notícia o considerem directament relacionat amb les **SARDANES A L'ESCALA.**



FUSTERIA



Esteve Ribas

c/. Riera, 50

L'ESCALA

**INSTAL·LACIONS ELECTRIQUES
SANITARIES i CALEFACCIO**

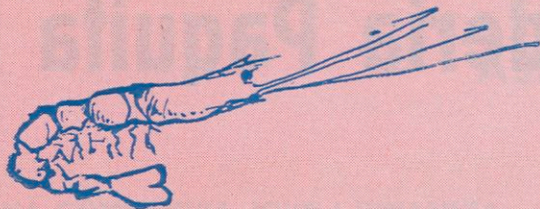
J. Ribas Torrent

Carrer La Riera, 48 bis
Telèfon 77 05 37

L'ESCALA



PEIXATERIES



MASAFONT



C/. ENRIC SERRA,1 • TEL.310134

C/. AVE MARIA.59 • TEL.310080

L' ESCALA (COSTA BRAVA)



RENTAT EN SEC

TENYIT EN TOTS ELS COLORS

Lavanderia Paquita

Germans Masferrer, 13

Telèfon 77 06 70

L'ESCALA

Anxoves «El Xillu»

F. MONER

D'EL PESCADOR AL CONSUMIDOR

Riera, 40 - Telèfon 77 08 38

Picasso, s/n. - Muntanya Blanca

L'ESCALA





ERCOS

— S. A. —

ASSEGURANCES

**UNA COMPANYIA JOVE I DINAMICA
QUE LI PROPORCIONA:**

- **SEGURETAT PER LA SEVA CASA**
- **PROTECCIO PER LES SEVES COSES**
- **TRANQUIL·LITAT PER VOSTE I ELS SEUS**

Demani informació al nostre Agent a L'ESCALA i Comarca

MONTSERRAT BALLESTA DE GUANTER

Alfoli, 19 - Telèf. 77 03 49

L'ESCALA

TEL. 77 01 26

Casa Callot Callot

CTRA. VILADEMAT-PALAFRUGELL - KM. 4,5

L' ESCALA

COSTA BRAVA .

DISTRIBUÏDORA DE:

GASOSA - SUPER "D"
DESTIL.LERIES - VIRGEN - LICORS
CERVESES DAMM
VERMOUTH - BITTER CINZANO
PRODUCTES LACTIS RAM
TRINARANJUS - PINYA - POMA
PEPSI-COLA - MIRINDA
FONTER - FONT-VELLA
PRODUCTES NETEJA - GUERRERO
VINS OLIVEDA - VINS JUMILLA
VINS DE LA RIOJA
AIGUA MALAVELLA
NÈCTARS I SUCS DE FRUITA - MAGOSA



El pont-sardana

De l'exili estant

Per Josep M. Murià

Heus aquí que una vegada hi havia un sardanista que ballava la nostra dansa amb uns peus maldestres, però amb un cor lleuger. Assistia a tantes audicions com podia, però quan veia que desbaratava les rotllanes, sota l'obligada benvolença dels dansaires, es feia a un racó, mig avergonyit, i ballava tot sol en forma estàtica. Així, a la seva manera, en ballava més que no en tocaven.

Aquest ballador, diguem-ne intern, tenia els seus amors al poble de l'Escala, i fou allí on les va ballar amb més abel·lidora dolcesa. I no pas en el bullici de la platja, on gairebé sempre s'instal·lava la cobla, sinó un bon tros enllà, assegut a la barana de la punta, prop del salvavides que hi havia en aquell temps. Allí les notes arribaven despullades d'impureses i amb els seus dits eteris li feien pessigolles als sentits. Sardanes aureolades amb unes inefables besades còsmiques. Místics balladors que s'hi fonien amb una pura nuesa.

Després, vingueren temps de malastre i aquella harmonia amistosa que simbolitzava la sardana es convertí en un sarcasme. Els homes es mataren entre ells i amb fúria anorreadora els enginyers bèl·lics de la civilització esbocinaren pedres i carn humana de totes les consistències.

El sardanista va ballar, per dintre i per fora, aquella macabra i cruenta sardana de llamps i trons, en la que ben pocs sabien amb qui es podien donar les mans. Fins que li calgué fer-se escàpol d'uns monstres que l'empaitaven amb unes ungles esgarriuosament esmolades.

Pobra terra de la sardana! Aleshores s'hi va tornar a ballar, però sota uns crespons de dol, amb tímida i amb uns compassos mal comptats per gent estranya que portaven molt de verí a les entranyes. Sort que vingueren peus i cors novells, o rejuvenits, que tornaren a donar-li la seva triple i eterna significació, d'art de germanor i de pàtria.

Mentre tant, el personatge que aludim, se n'anava enllà del «mar que abraça de pol a pol la terra». Adéu sardanes de la platja de l'Escala, poble d'ardidesa marinera, durant una llarga corrúa d'anys no les podria escoltar!

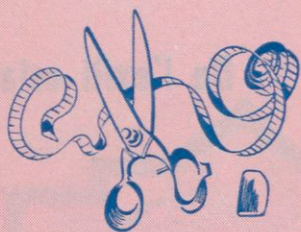
Quan les va tornar a tastar, amb un paladar senil, hi trobà un sabor aspre, com de fruita verda.

Entre les velles sardanes i les noves, havia omplert l'ample espai que les separava amb la creació d'una d'immensa, la qual va ser la més gran, la més bella i la més emotiva de totes les sardanes, com un pont alat que de llunyanes terres estant el transportava a l'enyorada platja de l'Escala i a les altres superfícies catalanes.

A aquest pont-sardana, muntat amb peces d'enyorança, cap músic no té prou força per a posar-hi la solfa i cap poeta la lletra.

Guadalajara de Mèxic, 1978





SASTRE

Francesc Torrent

c/. Riera, 42

Telèfon 77 01 67

L'ESCALA

PERRUQUERIA

PER SENYORES i SENYORS

Torrent-Soletat

SERVEI DE MANICURA

c/. José Antonio, 3

Telèfon 77 01 64

L'ESCALA





i Siguí previsor!

A cumuli un capital pel futur amb el Pla Sistemàtic d'abonament Filatèlic. Un petit esforç a l'altura de qualsevol economia.



i Del petit esforç de l'estalvi es formen grans capitals!

A mb l'abonament filatèlic assegurará el demà dels seus per una mòdica quantitat i a més proporcionarà als seus fills, un caudal de cultura per l'incomparable temàtica dels aegells



DELEGATS A L'ESCALA

Finques Martí

Telèfon 77 07 67

Galeria J. Massanet

L'ESCALA

6 ARTISTES ESCALENCES

M.^a DEL CARME ARTIGAS

LLUIS NAVARRO

ABEL QUINTANA

JOAN-MIQUEL SEGURA

JOSEP M.^a VILÀ MAS

JOSEP XIMINIS



Inauguració 15 d'Abril del 1978

QUEVIURES

ROS

Maranges, 3

Telèfon 77 01 79

L'ESCALA





Can Titus

PERE PUIG

Magatzem:

Ctra. de **Vilademat** a **Palafrugell** km. 7

Telèfons 77 04 04

77 05 08

77 00 94

77 05 84

REPRESENTACIONS:

GELATS FRIGO - HENNINGER - LA CASERA

TRINARANJUS - SAN MIGUEL - LETONA

AIGÜES MINERALS - RANIA - VI BACOVIN

VINS BERBERAN - MARTINI ROSSI

FRUCO - CODORNIU

III APLEC DE LA SARDANA DE L'ESCALA

Organitzat per l'Agrupació Sardanista «Av Xaxu» i patrocinat pel Magnífic Ajuntament

Dia 14 de Maig del 1978

Pasqua de Pentecostès

COBLES

Pral. de la Garrotxa - Montgrins - Baix Empordà - Ciutat de Girona

MATI A LES 10 - PASSEIG DE LLUIS ALBERT

- | | | |
|--------------|---------------------------------|------------------|
| 1 - P. G. | El meu espill | F. Mauné |
| 2 - M | Record d'Andorra | R. Viladesau |
| 3 - B. E. | L'avi de casa | J. Ferrer |
| 4 - C. G. | Dolç capvespre | Ll. Albert |
| 5 - P. G. | Mimosa | V. Bou |
| 6 - M | Cel rogent | J. Aguiló |
| 7 - B. E. | Regalims del cor | V. Bou |
| 8 - C. G. | Records selvatans (2 tibles) | F. Mas Ros |
| 9 - P. G. | Ninetes de Blanes | J. Vicens (Xaxu) |
| 10 - M | Nit d'estiu | Jaume Vilà |
| 11 - B. E. | El cantaire català | F. Mas Ros |
| 12 - C. G. | Retorn | Jaume Vilà |
| 13 - Conjunt | L'Escala | Jaume Vilà |
| 14 - P. G. | El plà de l'amor | J. Culubet |
| 15 - M | L'Hereu i la Gracieta (estrena) | E. Vilà |
| 16 - B. E. | La Segadora | J. Vicens (Xaxu) |
| 17 - C. G. | Conxita encisera | P. Mercader |

TARDA A LES 4'30 - PASSEIG DE LLUIS ALBERT

- | | | |
|--------------|--|-------------------------|
| 1 - P. G. | Renoi quinta colla | J. Capell |
| 2 - M | Rempallada a les tres taules | H. Vilamanyà |
| 3 - B. E. | Recança | N. Paulis |
| 4 - C. G. | A la Núria dels ulls verds | Ll. Buscarons |
| 5 - P. G. | Serrallada del corb | Max Havard |
| 6 - M | Ja soc aquí (fiscorn) | J. M. ^a Vilà |
| 7 - B. E. | Estimat amic (2 fiscorns)
(Estrena, dedicada a Eugeni Molero) | Ferrer-Vilà |
| 8 - C. G. | Si caic no baixeco (tenora) | E. Juanals |
| 9 - P. G. | La colla de 16 | F. Mas Ros |
| 10 - M | Triomfadora (tenora) | R. Viladesau |
| 11 - B. E. | A la plaça del Grà | J. Cid |
| 12 - C. G. | En Joan de Serrallonga (fis.) | E. Saló |
| 13 - Conjunt | L'Aplec de l'Escala | E. Vilà |
| 14 - P. G. | Gentil escalanca | Jaume Vilà |
| 15 - M | Festa assenyalada | Jaume Vilà |
| 16 - B. E. | Saltant les roques | Jaume Vilà |
| 17 - C. G. | Empar | Jaume Vilà |

NIT A LES 10 - A LA PLATJA

COBLA BAIX EMPORDA

- | | |
|-------------------------|--------------|
| 1 - Platja de Banyuls | Max Havard |
| 2 - La festa dels vells | Jaume Vilà |
| 3 - Platges de L'Escala | F. Mas Ros |
| 4 - Festeig | R. Viladesau |
| 5 - Vilanova de la Muga | R. Palmada |
| 6 - Escalença | P. Mercader |

NIT A LES 11

SALA DE FESTES *La Palmera*
GRAN BALL DE NIT PER LA
ORQUESTRA MONTGRINS

En cas de mal temps es disposa de local cobert capaç per poder-hi celebrar l'Aplec.

Es una programació
d'Organitzacions Artístiques DURAN

CONSTRUCCIONS

Ll. Parramont

Sta. Màxima, 12, 2.on. 1.ra.

L'ESCALA

PLANXISTERIA I PINTURA DE COTXES

Salvi Plaja

Ctra. Figueres s/n.

Telèfon 77 05 91

L'ESCALA



Boutique



LLISTES DE NAIXEMENT

ROBA PER A MAINADA DE NAIXO FINS A 8 ANYS

JOCs DIDACTICS

COSES PER A REGAL

Representant de JANE i ARRUE

COTXETS, LLITS i ACCESORIS

Alfoli, 9 - Telèfon 77 06 98

L'ESCALA

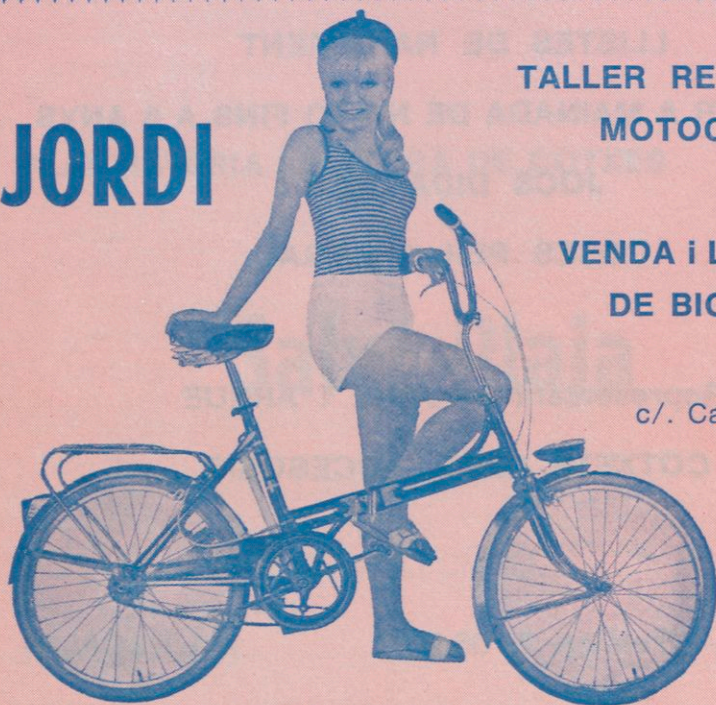
CARNS - EMBOTITS

Joaquim Llandrich

c/. Santa Màxima, 15
Telèfon 77 01 27

L'ESCALA
Costa Brava

JORDI



TALLER REPARACIO
MOTOCICLETES

VENDA i LLOGUER
DE BICICLETES

c/. Capdill, 61-65

Telèfon
77 03 14

L'ESCALA



Desitja aprendre a conduir?

No ho pensi més!

AUTO ESCOLA

«San Cristóbal»

SECCIO II

Avda. Ave Maria s/n
Telèfon 77 06 78

L'ESCALA

SECCIO I

Avda. Menéndez Pelayo, 2
Telèfon 21 30 97

SALT

SECCIO III

Avda. Sant Narcís, 85 baixos
Telèfon 21 31 56

GIRONA

SECCIO IV

Calvo Sotelo, 2 i 4 baixos
Telèfon 84 09 34

SANTA COLOMA DE FARNERS

SECCIO V

Rambla Joaquim Ruyra, 49
Telèfon 33 09 25

BLANES

SECCIO VI

Avda. Europa, 15
Telèfon 38 04 28

LLANÇA

SECCIO VII

Passeig d'Olot, 58
Telèfon 20 29 41

STA. AUGENIA (Girona)





CONSTRUCTORS D'OBRES

Costals-Batalla

c/. Caídos, 61 y Riera, 10

Telèfon 77 04 73

L'ESCALA

FERRETERIA - ELECTRODOMESTICS

Josep Costals

Distribuidor de **CAMPING GAS**

Germans Masferrer, 41

Caiguts, 56

Telèfon 77 03 18

L'ESCALA



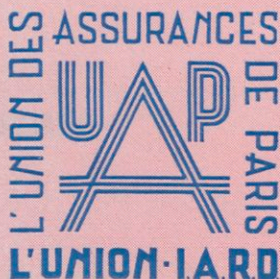


CALZADOS
VILABRÚ

JOSE ANTONIO, 10 y CODOLA, 16
TELEFS. 770440-770376

La Escala (Costa Brava)

Joan



i Paulí Vicens

DEL COLEGIO NACIONAL DE AGENTES DE SEGUROS

ADMINISTRACIONES - SEGUROS - TRAMITACIONES

SUB-DIRECCION DE

«L'UNION DES ASSURANCES DE PARIS»

SEGUROS DE INCENDIOS - ACCIDENTES - VIDA
RESPONSABILIDAD CIVIL - VEHICULOS
MULTI-RIESGOS - ETC.

¡¡La experiencia de cuatro generaciones
al servicio del Cliente!!

c/. Sta. Máxima, 8

(Oficina Central)

c/. Caídos, 34

(Oficina Técnica)

Tels. 77 04 24 - 77 00 96

L'ESCALA





Figures de l'Aplec de L'Escala



Els dos fiscorns

Guardo molt bon record del primer aplec de L'Escala, especialment de l'audició nocturna de sardanes arran de mar, on vaig tenir oportunitat de fer-la petar amb dos bons amics, instrumentistes de la cobla «Baix Empordà», de Palamós, concretament els prestigiosos fiscornaires Enric Vilà i Joaquim Ferrer.

La presència regular d'aquesta cobla a l'aplec de L'Escala justifica, tal vegada, que parii breument entorn d'aquests dos magnífics instrumentistes, els quals integren una parella de fiscorns que ja voldrien tenir més de dues cobles de les anomenades de primera categoria.

Amb l'Enric Vilà ens coneixem de principis dels seixanta, quan anava de primer fiscorn amb «Els Montgrins». «Els Montgrins» tenien aleshores una cobla molt ben ajustada, amb solistes de solvència i reputació professional. Els enregistraments que enlestiren aleshores als estudis

**CONFECCIONS
GENERES DE PUNT**


JUYNAR

c/. Caudillo, 4

Telèfon 77 07 47

L'ESCALA





de la RCA, baix la direcció del mestre Martirià Font i Coll, constitueixen un testimoni prou eloqüent de la seva vàlua. En Martirià Font és un músic d'una gran categoria humana i artística. El seu allunyament de la cobla constituí una pèrdua important i si algun dia tornés (no descarto aquesta possibilitat) la seva reincorporació representaria un esdeveniment trascendental.

Al costat de l'Enric i en Martirià, recordo que aleshores hi havia el gran flabiolaire Lluís Buscarons, el tenora Agustí Monguïlod, el trompeta Jaume Vivolas, el trombó Pere Fontàs, etc. Amb el seu fiscorn «Rampone» Enric Vilà interpreta les sardanes amb seny i bon gust, seguretat i precisió. El seu so és molt agradable, pastós i ben timbrat. Quan abandonà prematurament la cobla ho vaig sentir de debò, car fiscornaires com ell en trobaríem molt pocs, per dissort, a casa nostra.

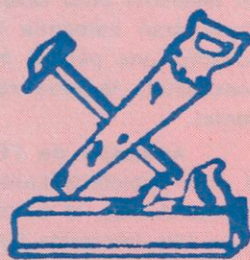
A nivell humà l'Enric Vilà és persona molt cordial i despresa, d'un tracte exquisit. Posseeix un altíssim sentit de l'amistat i es preocupa per tal de fer la vida més agradable a tothom qui l'envolta, siguin familiars, amics o companys de feina. En l'aspecte musical ha donat a conèixer un bon recull de sardanes, aïroses i espontànies, algunes d'elles posseïdores d'un atractiu molt remarcable. Al mateix temps, és un recopilador i narrador infatigable i reeixit de les seves vivències de músic de cobla.

Després d'haver deixat «Els Montgrins» l'Enric Vilà creà un petit conjunt, amb el qual treballava els estius a L'Estartit. Va ser allí on vaig tenir oportunitat de conèixer el mestre Joaquim Ferrer. Aquest músic jo el tenia present dels seus temps de director artístic de la cobla-orquestra «La Principal» de Girona. El recordo amb el seu trombó, les ulleres fosques i el posat greu i seriós. Dirigí «La Principal» de Girona vers els darrers cinquanta i primers seixanta, situant-la en una línia de màxima dignitat i categoria artística. Aquest nivell òptim no era pas fruit de l'atzar, sinó del talent, el sentit de la responsabilitat i l'orella atenta del mestre Ferrer, home d'una formació molt sòlida i d'una sensibilitat i una elegància molt poc sovintejades. Bona prova la tenim no sols en la capacitat interpretativa de «La Principal de Girona (posada de manifest a través dels seus enregistraments en disc fets a la casa «Hispavox») sinó també en les seves sardanes, obres denses, serenes, inspirades, ben contruïdes, fetes amb el cor i amb el cervell a la vegada: «Afecte», «Capvespre», «Desig», «Reviu la il·lusió»...

El mestre Joaquim Ferrer pertany a una vella família de músics de Verges, els quals regentaven la cobla «L'Emporitana», de la que formaven part el seu pare Josep «Pepet» Ferrer (primer tenora), el seu oncle Manel Amer (contra baix), el seu germà Manel «Manelic» (fiscorn) i ell mateix, que també tocava el fiscorn. Al seu germà Manel, músic molt competent, el recordo quan era component de la cobla-orquestra «Caravana», de Torroella de Montgrí, on tocava el trombó.

Joaquim Ferrer és un pianista-organista de dots excepcionals. En deixar «La Principal» de Girona actuà durant una sèrie d'anys a França, on pertanyé a diverses formacions de prestigi. Enric Vilà s'encarregaria

FUSTERIA MECANICA
i ARTESANIA



J. ALBERTI

c/. Gregal s/n - Telèfon 77 03 19

L'ESCALA



d'incorporar-lo al seu conjunt, d'on passaren tots dos a la «Baix Empordà» en retornar al món de la sardana.

Persona extremadament senzilla i discreta, Joaquim Ferrer és un home que s'esforça per passar desapercbut. Mai l'he vist parlar elogiosament d'ell mateix (cosa molt freqüent entre els músics) ni l'he sentit dir mal de ningú, afanyant-se sempre a disculpar les interpretacions deficients, les notes desafinades i tots els disbarats musicals que se senten sovint anant per aquests móns de Déu. Joaquim Ferrer és un ser boníssim, incapaç d'enemistar-se amb ningú. Valora la bona música, com més enlairada millor i accepta les obres basades en els criteris estètics més avançats. Després d'un bon àpat pren el seu cafè i la seva copa de conyac, con més bo millor, i encén un cigar havà. Es realment feliç escoltant música de qualitat o bé interpretant-la en el seu orgue. Tot sovint experimenta el desig de deixar pas a la capacitat imaginativa, lliurant-se amb entusiasme al plaer de la improvisació. També escriu, de tant en tant, alguna sardana, tot i que és perfectament conscient de l'abast minoritari de la seva producció. Per tant, es mostra molt escèptic quan hom tracta d'elogiar, sincerament, alguna de les seves obres. Però tot això ho fa amb una gran naturalitat, sense adoptar aires transcendents de geni incomprès, sinó amb el seu somriure bonhomíós al rostre i una frase enginyosa als llavis.

Aquest és el mestre Joaquim Ferrer. No sé si tothom s'adona de les seves moltes qualitats, almenys pel que fa a les que corresponen a l'àmbit musical. Joaquim Ferrer és un d'aquells grans músics nostres que començarem a valorar algun dia, quan sigui massa tard. I això es trist que succeïxi sovint entremig de nosaltres, car posa de manifest algun greu defecte de percepció i de valoració per part de tots plegats.

Sé que en llegir aquestes paraules el mestre Joaquim Ferrer brandarà el cap amb escepticisme i es fregarà la calva amb la palma de la mà. Si el deure dels músics és oferir i interpretar obres de la màxima dignitat, el dels qui escrivim és deixar constància del que succeeix al nostre entorn. I si algú, conscientment o inconscientment, oblida o ignora la figura d'aquest músic exemplar, tant de bó les meves humils paraules contribueixin, en la mesura de les meves possibilitats, a redimir-lo d'aquest silenci immerescut.

Eugeni Molero



CARNISSERIA - CANSALADERIA

Narcís

**GRAN ASSORTIMENT EN CARN PER A HOTELS
AMB SERVEI A DOMICILI**

Liberació, 38

Telèfon 77 02 95

L'ESCALA

FABRICA D'EMBOTITS

Muntanya Blanca

**ELS HOTELS I RESTAURANTS
QUE BUSQUEN QUALITAT
A EMBOTITS "MUNTANYA BLANCA"
HI TROBARAN EL MILLOR
I TOTA LA VARIETAT**

Paratge Muntanya Blanca

Telèfon 77 04 96

L'ESCALA





BALLESTA / Fincas

(FINCAS BALLESTA LLINAS)

Agència de la Propietat Immobiliària

LLOGUER i VENDA de:

**XALETS - APARTAMENTS
PARCEL·LES i TERRENYS**

Agència d'Assegurances
de OCCIDENTE S. A.

Carrer Caudillo, 9

Telèfon 77 01 88

L'ESCALA





**CUINA D'ESPECIALITATS
MARINERES**

Ronda del Padró

Telèfon 77 02 87

L'ESCALA

CONSTRUCCIONES

Barragan-Franconeti

VENTA DE CHALETS, VILLAS, BUNGALOWS, ETC.

c/. Perris, 25 bis

Teléfono 77 04 41

L'ESCALA





Perquè acudir a un Agent de la Propietat Immobiliària en les compres i vendes?

Doncs perquè la seva intervenció garanteix al client el coneixement de:

- La situació del registre de la finca, és a dir, la possible existència de càrregues reals tals com hipoteques, embargaments, cens, servituds, etc.
- La possible afecció de la finca per expropiació i desenvolupament de Plans.
- La qualificació urbanística de la finca i volum edificable així com el màxim aprofitament de l'esmentada finca.
- La qualificació dels contractes que permeten l'ocupació de la finca per part d'un tercer, que tanta importància té per conèixer el valor d'una finca.
- La probable inclusió de la finca dins les Lleis protectores per la construcció o explotació de la finca.
- I sobre tot el valor exacte d'un bé immoble, atenint a l'estat, en cada moment, del mercat immobiliari.

Es un missatge dels Agents de la Propietat Immobiliària de L'Escala, inscrits en el Col·legi Oficial de Girona.

N.º Carnet de Col·legiat

AGUSTINA BALLESTA i LLINÀS	65
VICENÇ BOSCH i RIPOLL	157
RICARD GUANTER i FLAQUÉ	141
ALFONS MARTÍ i RODA	203
JORDI OVIEDO i FULLÀ	158
LLUIS TORRENT i SUÑÉ	150

CARNISSERIA i TOSSINERIA

R. Figueras



**TOT EL QUE BUSQUEU
PER QUALITAT I BON PREU
A «CAN BOAC» HO TROBAREU**

c/. Torre, 43

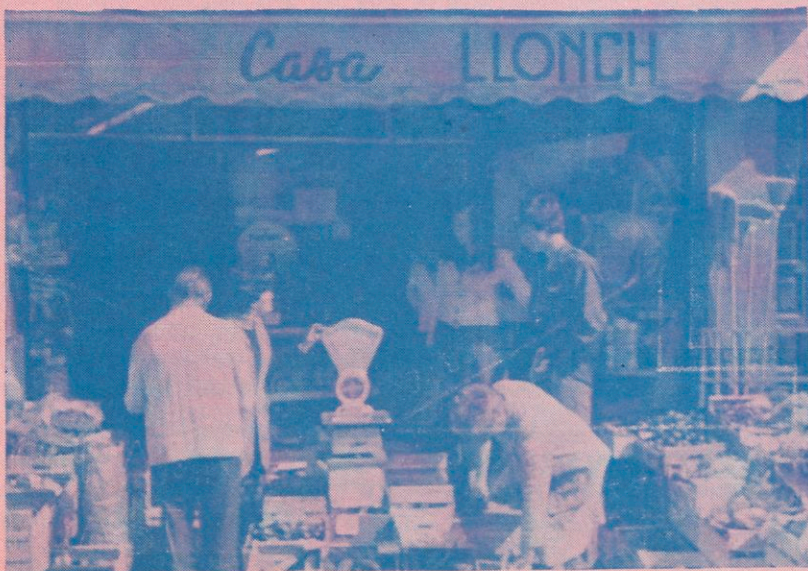
Telèfon 77 03 13

L'ESCALA



QUEVIURES - AUTOSERVEI

Can Llonch



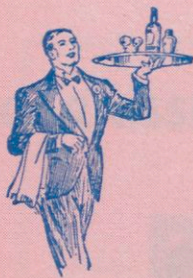
**SALUDA A TOTS ELS SARDANISTES
I ELS DESITJA UNA BONA BALLADA**

c/. Maranges, 25

Telèfon 77 01 95

L'ESCALA





Bar

El Pescall

GRAN ASSORTIT DE «TAPES»


i

ENTREPANS VARIATS

Avda. Ave Maria

L'ESCALA





Nens, joves, no-tan-joves i gent que se'n va

Perdoneu que, com cada vegada que aprofito aquestes pàgines, miri enrera —no pas amb ira, però sí amb nostàlgia— i us digui: «abans», o bé «com dèiem l'any passat», i tot seguit comenci el «rotllo».

Doncs bé, l'any passat, al mateix temps que nosaltres —i en dir nosaltres vull dir tots— preparàvem el 2.ºn Aplec de la Sardana de L'Escala, una altra colla —que no erem nosaltràs, i per tant, no hi erem tots— ens preparaven «una altra cosa».

De la mateixa que nosaltres, durant l'aplec, triàvem la colla que ens anava més bé per ballar; també vam triar l'altra colla que ens havia d'anar menys malament per a l'altra cosa. Espero que no haguem quedat fotuts.

Aquet any, tornem-hi. Nosaltres preparem l'Aplec i una altra colla —la mateixa d'abans—, quan ho tingui tot a punt, ens tornarà a preparar una altra cosa. Espero que no tornem a quedar fotuts.

Per tal d'aclarir això que dic, afegiré (entre parèntesi) que al diccionari de sinònoms (mots de significat igual o molt semblant), al costat de la paraula aplec hi trobem aquestes altres: reunió, companyia, colla, ramada i ajuntament.

Bé, continuem. Mentre al nostre Aplec tothom hi era convidat; de «l'altre» en quedaven exclosos tots aquells que no havien arribat a vint-i-un anys. Es a dir: els nens i els joves «no van ser convidats a la festa».

I jo penso: què passarà quan aquests nens i aquests joves no siguin tan joves? N'hi haurà algun que cada dia faci quinze o vint quilòmetres per anar a aprendre solfa i esdevenir, amb el temps, un músic i compositor d'anomenada que passi a engrandir la cobla local —ara inexistent—? O bé serà com ara, que ens haurem de refiar de la gent de fora, mentre els d'aquí hauran d'anar a fora per trobar una cobla de la que en puguin formar part?

Si parlo de músics, de cobles i d'aplec, és perquè, la diada ho demana, i, a més, com a exemple és prou significatiu. Sobretot ara i aquí.

Jordi Boix



PEIXATERIA

COLL

Lliberació, 52

L'ESCALA

HOTEL - RESIDENCIA

podyum

RESTAURANTE - SNACK-BAR

c/. Caudillo, 81

Telèfons 77 06 52 - 77 03 80

L'ESCALA



BATERIES
de CUINA

CASA GUINART

CERAMICA
PLASTICS
LLISTES de
NOCES
OBJECTES
REGAL

STA. MAXIMA 9
TELEFON
770255
L'ESCALA



TALLER MECANIC

Joan Font i Pous

Carretera de L'Escala

Telèfon 75 88 23

BELLCAIRE



FUSTERIA

GELL

Carretera Palafrugell, s/n

Telèfon 77 03 47

L'ESCALA





BAR y TABACOS

PELLICER

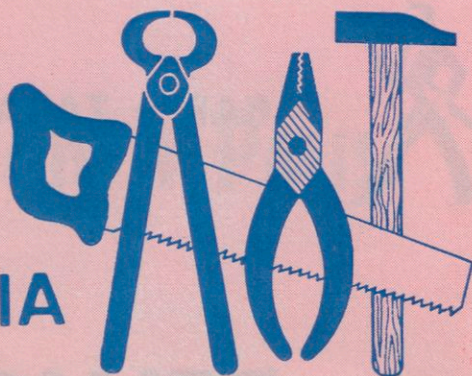
c/. Caídos, 36 - c/. Caídos, 53

Teléfono 77 00 01

LA ESCALA



FERRETERIA



GUILLOT

PINTURAS



c/. José Antonio, 6

Tel 77 04 86

L'ESCALA





La Pubilla de la Sardana de L'Escala

La festa de Sant Martí d'Empúries, ens donà ocasió un any més de proclamar la PUBILLA DE LA SARDANA.

L'acte tingué lloc el dissabte 12 de novembre, vigília del reviscut Aplec de Sant Martí, en el Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova, estatge social del Centre Esportiu i Recreatiu L'Escala, i l'elegida fou la senyoreta *Caterina González i Fajol*, qui representa els sardanistes escalencs durant la temporada 1977-78.

ESTETICA

Depilació a la cera
Massatge facial
Maquillatge
Tractament cutis
Neteja cutis

La Flor

NOVETATS

"Bolsos"
Articles regal
Perfumeria
Articles pell
Bijuteria

Xamfrà c/. Caiguts i José Antonio

L'ESCALA

DIPOSIT DE BEGUDES

Pere Gironés i Clúa

VINS - AIGÜES MINERALS - REFRESCS EN GENERAL

SAN MIGUEL - CAMPO VIEJO - FREIXENET

LILBYS - VICHY - MALAVELLA - ETC. ETC.

c/. Canyet, 8

Telèfon 77 03 70

L'ESCALA





viajes
bravatur s.l.

ORGANITZACIO DE VIATGES

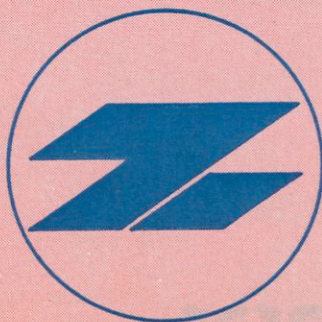
RESERVES DE BILLETS

CANVI DE MONEDA ESTRANGERA

LLOGUER DE XALETES I APARTAMENTS

c/. José Antonio, 8

Telèfon 77 06 40



ZURICH

ASSEGUANCES

Capital Social i desemborsat

Francs suïssos 61.000.000'—

Tenim l'Assegurança adequada a cada situació

Agents col·legiats **M. CASADEVALL - J. PAYET**

c/. José Antonio, 8

Telèfon 77 06 40

BICICLETES I ACCESORIS TOTES MARQUES

Sports Hernández

(Especialitat en carrera)

VENDA I LLOGUER

EQUIPS COMPLETS PER EL CICLISTA

COTXETS NEN

c/. Horts, 7

Telèfon 77 07 30

L'ESCALA

CARN S

Alfons Casas

Plaça Victor Català, 6 - Telèfon 77 00 93

L'ESCALA





NOVETATS - TEIXITS

ARTICLES PER A LA LLAR

Emili Puig Giralt

Enric Serra, 4

Telèfon 77 03 52

L'ESCALA

Carretera s/n

Telèfon 8

ALBONS

Banc Central

EL SEU BANC AMIC

CAPITAL 21.952.540.500

FONS DE RESERVA 23.210.278.108

1459 Sucursals i Agències a Espanya

Sucursals a Londres i París

Corresponsals a tots els Països del Món

Aprovat pel Banc d'Espanya amb el n.º 8248

SUCURSAL A L'ESCALA

c/. Avi Xaxu, 8

Telèfons 77 04 47 i 77 02 42





La nostra dansa

Sóc una entusiasta fervent de les danses, i, de manera especial de la que tots anomenen sardana.

La sardana és per a mi com els estels infinits, que en el cel brillen. La sardana se'm presenta com un arbre de moltíssimes branques, on cada brot dóna lloc a una flor. Dansa de germanor i d'unitat. Dansa que convida a tothom a comunicar la seva alegria. Com una foguera que escalfa a tot aquell que s'hi acosta. Com un nen petit que necessita que se'n recordin d'ell, que l'estimin. La sardana no pot morir mai. Quan mor un ballador, se'n va un compositor o ens deixa un músic, en neix un altre que li dóna vida, i lluita perquè la seva dansa sigui la millor de totes les que han existit. No hi ha com un esperit jove per fer reviure una cosa tan bella i tan jove com és la sardana.

Qui no ha passat per Catalunya i s'ha aturat a ballar una sardana, o simplement a escoltar-la? Mentre l'escoltes sembla que la sensació que et proporciona no se'n vulgui anar mai de la teva memòria.

Les sardanes solen ballar-se a l'aire lliure, on els músics afinen els instruments que faran que la melodia ressoni per l'aire i escampin les notes com el blat que escampa el pagès per la terra que donarà fruit el dia de demà; i els dansaires hi posen el seu gràn de sorra per bastir aquesta muntanya que mai no desapareixerà per més bombes que hi llencin.

Dolors Guillem

(8è. curs E.G.B. Escola «Empúries»)

La Sardana

La sardana es el distintiu més característic de la música del nostre poble.

Nascuda a l'Empordà, la sardana s'ha convertit en la veritable dansa nacional catalana i és una de les poques peces folklòriques vives encara en el món occidental. Qui no la conegui, al sentir-la experimentarà una de les emocions més inoblidables de la seva vida.

La sardana no és un espectacle, sinó que és quasi un ritu; la sardana no s'ha de contemplar, s'ha de ballar, sense distinció d'edats ni de classes.

Els seus orígens son remotíssims, però l'estructuració actual prové de les reformes fetes pel compositor empordanès Pep Ventura el qual li donà les característiques musicals que encara perduren.

La sardana, amb paraules immortals de Joan Maragall, «es la dansa sensera d'un poble que estima i avança donant-se les mans... es la dansa més bella de totes les danses que es fan i es desfan».

Artur Casadevall i Clotas

(8è. curs E.G.B. Escola «Empúries»)

Fotos Gildo

Revelat de pel·lícules en color i blanc i negre en 24 hores

Venda de material fotogràfic

Reportatges i Fotografies carnet

c/. José Antonio, 11

Telèfon 77 03 79

L'ESCALA

JOIERIA - RELLOTGERIA

J. Molinas

REPARACIONS

COPES I TROFEUS ESPORTIUS

c/. Lliberació, 26

Telèfon 77 05 48

L'ESCALA





Llibreria Ballesta

DIARIS i LLIBRES

MATERIAL ESCOLAR i D'OFICINA

Lliberació, 7

Telèfon 77 01 77

L'ESCALA

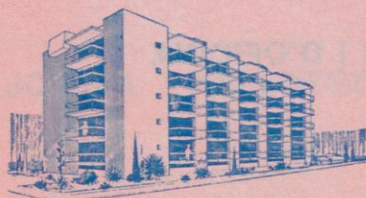
PIZZERIA

La Palmera

GRAN ESPECIALITAT EN
«PIZZES» i «GRILLADES»

c/. Torre, 64
Telèfon 77 03 03

L'ESCALA



CONSTRUCCIONS

Germans Graboleda

c/. Caídos, 40
Telèfon 77 02 79

L'ESCALA





Bar



«Els Pescadors»

TIANET

EL REI DE LA SARDINA

LA CLOTA

L'ESCALA

ELECTRODOMESTICS

CLOS

L'ESCALA - Costa Brava

AIGUA - ELECTRICITAT - SANITARI - CALEFACCIO

Carrer Maranges n.º 2 i a La Closa d'en Llop
Carretera de Palafrugell quasi en front de la Gasolinera,
amb la més gran exposició de:

NEVERES

CUINES

RENTAPLATS

RENTADORES

ARTICLES DE CUINA i TAULA

FERRETERIA

JARDINERIA etc.

Aparcament propi

Solament a 10 minuts passejant, del centre de la Vila.
Les compres de material a comoditat del client,
es porten a domicili.



L'Empordà i la dansa

L'Empordà no ha pas estat una contrada molt proluxa en el cultiu de les danses populars, com poden ésser les altres comarques de Ponent, el Pallars, l'Urgell o les baixes del Maresme que ens han donat un variat i ric repertori de ballets. De fet, si que n'hi han hagut i penso en un altre ocasió poder-ne parlar, però el que avui interessa es parlar-ne d'una d'elles que ultrapassant els límits comarcals n'ha esdevingut la dansa representativa i nacional de Catalunya, LA SARDANA.

No caldria tal vegada, parlar d'una dansa que encara no es cap peça de museu, que es una cosa viva i palpitant, però que, precisament per aixó que es tracta d'una cosa viva i corre el risc d'agafar alguna nova malaltia, que cal vetllar per la seva salut. Als empordanesos ens poden titllar d'ésser uns pesats en tocar sempre aquest tema, però si no ho fem nosaltres que tant l'estimem, qui ho ha de fer?

Doncs sí, la sardana al nostre parer, està malalta i de fa temps; de mals crònics, de passes, de contagis, etc. Hem d'insistir sempre en la més greu, que es la crònica, la que li ha fet fer un canvi molt gran en el seu contingut estètic i d'autenticitat. Ens referim com es pot suposar en l'absurda modalitat d'abaixar els braços en les tirades de curts. Havent-se produït aquest lamentable canvi, a partir d'aquí es poden esperar coses pitjors. Tothom s'hi veu en cor de fer invencions. En l'aplec de l'any passat ho vaig poder comprovar. N'hi havia per triar. En una rotllana, tot d'un, una parella es deixava anar de la rodona i feia la seva figureta.

Tornant en la qüestió dels braços caiguts, apart d'ésser antiestètic i poc elegant es il·lògic i antinatural. En tot el repertori de ballets populars que conec i que en tinc referència, ja desde els meus inicis en la dansa catalana com a component del primer Esbart Escalenc de Dansaires sota la direcció del mestre Lluís Albert; com a deixeble del mestre Joan Comas i Vicens que fou director del prestigiós Esbart Montserrat i que més tard fou fundador i director de Ballets de Catalunya i posteriorment jo, com a director o capdanser del segon Esbart Escalenc de Dansaires i actualment com a director de l'Esbart la Farandola de L'Escala, lo qual m'ha obligat a les consultes i escorcolls de tractats de danses, contactes amb altres mestres de dansa etc., no he vist mai cap ball, en la figura gairebé comuna a tots, anomenada ball rodó o «sardana», que la col·locació dels braços fos per avall. Sempre en la posició correcta i natural de l'alçada mes o menys de l'espatlla.

Ja es curiós i dissortat que un llibre escrit per el prestigiós folklorista Aureli Campmany quan tracta de la sardana, ensenyi a ballar els curts amb els braços penjats. El Sr. Campmany no era empordanès i malgrat la gran obra que feu en pro del folklore català, en quant a la sardana la va «vessar». No es que volguem culpar-lo de mala fè però sí de manca d'autèntica informació. Si en comptes d'haver vist en un lloc fora del bressol de la sardana una colla de sardanistes que s'havien ideat abaixar els braços



ARTICLES DE PELL



CREACIONS

Montserrat


Fàbrica: c/. Caudillo, 27 - Telèfon 77 01 47

Platja: Telèfon 77 07 79

José Antonio: Telèfon 77 07 45

L'ESCALA





perquè es vegés quan eren curts, hagués vist ballades de sardanes en qualsevol plaça de la Plana de l'Empordà hauria pogut comprovar de la forma tradicional i correcta en que es ballava. Sense afectacions i amb naturalitat, tal com era la gent senzilla i planera. Que hi farem, si una cosa s'ha escrit d'una manera? Els que desconeixen la veritat, per el fet de trovar-ho escrit ja ho donen per bó.

No vull endinsar-me amb més argumentacions ja que d'altres amb més autoritat que jo ho han fet i de manera irrefutable. El mestre Lluís Albert en el llibre CONTRA LA FALSA SARDANA, es el que n'ha fet un treball més documentat sobre aquest tema. Només vull remarcar que també com a prova irrefutable a part de que encara hi ha gent i pobles de l'Empordà que no han claudicat i aixó fora una prova més que suficient, en Tomàs Mallol de Torroella de Fluvià te una còpia de una pel·lícula filmada en unes Fires de Figueres perllà els anys vint, on es pot veure a la Rambla, ballant Sardanes que els ballaires no abaixen els braços en els curts.

Josep Clos

L'Escala, Març del 1978

VINS i LICORS

Els Barrils

GABRIEL VENTURA

c/. Alfoli, 10 i 15

Telèfon 77 01 98

L'ESCALA

Costa Brava

ALIMENTACIO

VINS i LICORS

Barceló - Gifre

Avda. Ave Maria

Telèfon 77 04 59

L'ESCALA

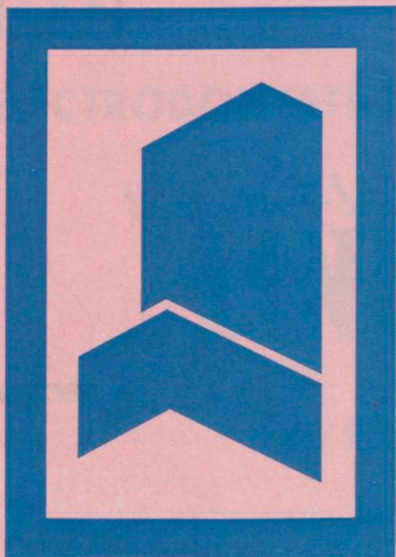
Costa Brava

Sports Lider

ESPECIALITAT

COPES i TROFEUS





BANCOTRANS

Banco Comercial Transatlántico

c/. Caídos, 27

Telèfon 77 00 78

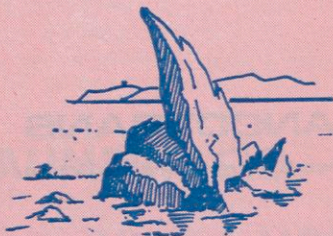
2 líneas

L'ESCALA

**Queremos Y
Podemos Servirle**

**Nuestras
Relaciones
A Su Disposición**

Visítenos



Hotel-Restaurant
Bonaire-Turvinés

Telèfon 972 - 77 00 68

LA ESCALA



PUP TRATTORIA

«La Clota»

Tel. 972 / 77 08 27

(Puerto LA CLOTA)

LA ESCALA





ELECTRODOMESTICS

LINDAN

A. PRADO

TELEV. BLANC I NEGRE

COLOR PAL - SECAM

Concessionari:

VANGUARD - LAVIS - PHILIPS - TELEFUNKEN

INSTAL.LACIONS D'ALARMA CONTRA ROBOS

Plaça Escoles - Telèfon 77 04 90

L'ESCALA

Gimnàs «Elisabet»

c/. Tramuntana, s/n

Edifici Tramuntana - Bloc D n.º 3

L'ESCALA

GIMNASTICA PER A SENYORES I NENES

**EDUCATIVA
FORMATIVA
CORRECTIVA
RITMICA**

Amb aparells de:
**MECANOTERAPIA
MASSATGE CORPORAL
ESPATLLERES**

SAUNA (hores convingudes)

Per inscripcions:

Plaça Víctor Català, 10, 2.º - Tel. 77 03 22

Professora: **MARIA ISABEL GARDELLA DE CORTADA**





Estem contents

Salut amics:

Remarcàvem, la darrera vegada, la gran joia que ens produeix el veure quanta més gent millor formant les rotllanes. Sembla com si sortosament el nostre crit d'alerta s'hagués escoltat i ara podem gaudir d'ésser una vila amb molts sardanistes.

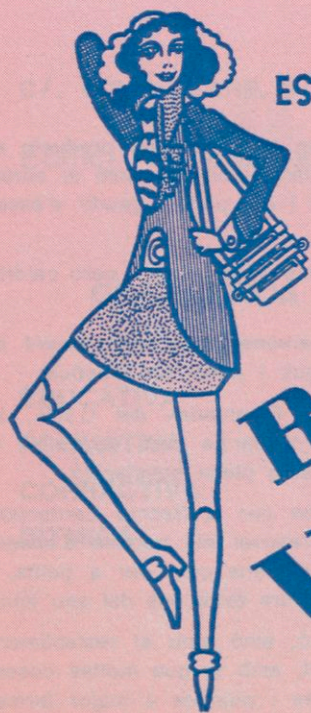
Les raons d'aquest canvi? Possiblement les desconeixem, però caldria no pensar en una raó, sino en firerents raons.

Una d'elles podria ser la d'aquelles persones que, comprenent el sentit del nostre toc d'atenció, l'haguessin seguit i posat en pràctica.

Podem pensar també amb l'Esbart «La Farandola» del C.E.R., ja que alguns components, quan varen entrar a formar-ne part, no solien o no volien afegir-se a les anelles i ara ho fan amb plena satisfacció.

Cal no oblidar la tasca portada a terme per la Secció Sardanista del mateix Centre, que una vegada més ha renovat els cursets d'ensenyament de ballar i comptar sardanes, tant per grans com per a petits, i és precisament l'any que ha assolit un dels millors èxits des del seu inici.

Alguns, però, no hauran pensat en això, sinó amb el restabliment de la nostra anhelada i tan volguda Generalitat, amb la que moltes coses, exclusivament catalanes, han estat augmentades i pujades a major terme; el nombre de senyeres als balcons és cada vegada més gran, així com tot el que pugui significar enaltir el nostre estimat poble català, i creiem que una de les millors maneres de fer que aquest poble continui essent un dels més venturosos del món, és estendre a tot arreu (ja fins i tot a Alemanya s'interessen per la sardana) la dansa que el dignifica i que és essencialment catalana: la nostra SARDANA.



ESPECIALISTA EN ANTILOP

BOUTIQUE VILABRÚ 3

c/. Caiguts, 12 i 14 - Telèfon 77 06 73

c/. Lliberació, 16 - Telèfon 77 00 74

L'ESCALA





Rallye - Hotel

OBERT TOT L'ANY

RESTAURANT

DISCOTECA DINO'S

LA PETITA GRAN

DISCOTECA DE L'ESCALA

Passeig Marítim s/n

Telèfon 77 02 45

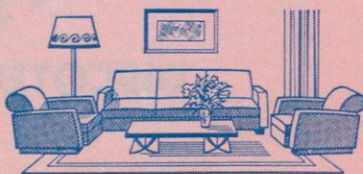
L'ESCALA

Alimentació Pallarès

Carrer Picasso, 4
Telèfon 77 07 33

L'ESCALA
Costa Brava

MOBLES



Tarradas, S. A.

REPRESENTACIO A L'ESCALA

BANYOLES

JESUS PUIG XIMINIS

c/. Empúries, 19
Carrer Calvari, 20

Telèfon 77 01 85

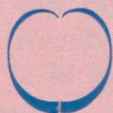


CONSTRUCCIONS

Angel Rodríguez

c/. Perris, 41

L'ESCALA



Autoservei Montgó

M.^a TERESA LLISTOSELLA

Carretera de Montgó

Telèfon 77 06 09

L'ESCALA





**Servei directe de Transport de Mercaderies des de
L'Escala - Torroella de Montgrí i Comarca
a Barcelona i Girona i viceversa**

CASA CENTRAL:

L'ESCALA - c/. Enric Serra, 6 - Telèfon 77 01 32

TORROELLA DE MONTGRI

PI. d'Espanya, 10 - Telèfon 75 80 86

Agència a Barcelona

c/. Almogàvers, 43 - Tels. 30 000 68 - 30 000 73

Agència a Girona

Transport Olot - Av. 20 de Juny, 5 - Tel. 20 04 35



Fent rotllo

*La sardana que ha nascut a l'Empordà
tot Catalunya l'ha volgut puntejar,
puix ballar-la amb il·lusió no cansa mai
perquè és la dansa que tenim pel nostre esplai.
L'hermosa donzella li diu al promès
que com la sardana al món no hi ha res.
Quant fan les ballades no hi pot faltar
el que es diu bon català.*

*Cançó gentil que alegres l'esperit
joliu record ne guardo dins el pit
i ens plau sentir ta forta i dolça veu per tot arreu,
puix Catalunya que cofoia que n'està, oidà!
Fem rotllo tots plegats
que a la plaça ja hi cabem
i, així, agermanats
a la Cobla seguirem.*

*Si la sardana és la dansa dels amors
ballant-la tots plegats glatiran junts nostres cors.
Molt joiosa, al pit porto el meu ramell,
tant si l'ofrena vé d'un jove com d'un vell,
i l'accepto si voleu de més bon grat
si de roselles i ginestes està format.
Són flors catalanes que em plauen a mi
puix són de ma terra que és tota un jardí
per cims i per planes per tot n'hi ha
i un ramell quin goig que fa.*

*Cançó gentil que alegres l'esperit
joliu record ne guardo dins mon pit
i ens plau sentir ta dolça i forta veu per tot arreu
puix Catalunya que cofoia que n'està, oidà!*

VICTOR CATALÀ



ALIMENTACIO

Costa Brava

Avinguda Girona

Telèfon 77 06 46

L'ESCALA

INSTAL·LACIONS ELECTRIQUES I SANITARIES

Casa Hereu

DE TOT PER AL SERVEI DE LA LLAR

**VAIXELLES - CRISTALLERIES - COBERTERIES
I TOT EL PARAMENT DE CUINA
OBJECTES PER A REGAL**

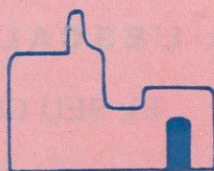
c/. Empúries, 10

Telèfon 77 03 98

L'ESCALA

Costa Brava





Construcciones y Promociones Mediterráneas

Construcciones y Promociones MEDITERRANEAS

Chalets, Terreno, Seguros

Garantizamos la calidad de nuestras construcciones

Pídanos presupuesto sin compromiso

Port d'En Perris, 4 bis

Telèfon (972) 77 08 71

L'ESCALA

A L'ESCALA

EL SEU CENTRE COMERCIAL

ES

Galeries Sant Rafel

c/. Caiguts, 35

c/. Torre

L'ESCALA

PRESSUPOSTOS DE JARDINS

ARBRES I PLANTES

Jardineria L'Escala

PALMERES D'ADORNAMENT

c/. Riera, 16

Telèfon 77 05 86

L'ESCALA





AUTO ESCOLA

CLARET

Central: GIRONA Telèfons 20 86 78 - 20 03 39

Seccions: BANYOLES Telèfon 57 08 97

TORROELLA DE MONTGRI » 75 88 46

SANT HILARI » 86 00 38

L'ESCALA

ARBUCIES » 86 02 28

METODES MODERNS

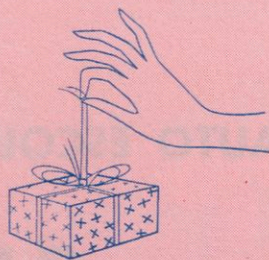
TOTA MENA DE PERMISOS

A 1 - A 2 - B - C - D - E - C

Josep Antoni, xamfrà Sant Pere

L'ESCALA

ARTICLES REGAL



Record

CUYAS - OLIVERAS

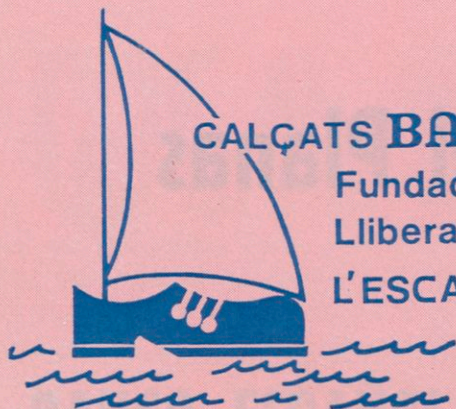
c/. Enric Serra, 9 - 13

c/. Maranges, 8 - 27

Telèfon 77 04 25

L'ESCALA





CALÇATS BALLESTA

Fundada l'any 1920

Lliberació, 10 telf. 770253

L'ESCALA (Costa Brava)

CALÇATS DE TOTA MENA

ESPECIALITAT EN MAINADA

**GRAN ASSORTIMENT
D'ESPARDENYES CATALANES**

CALÇATS ESPORTIUS

MECANITZATS DE FUSTERIA

Miquel Planas

Enric Serra, 42

Tel. 77 00 87

L'ESCALA

ELECTRICITAT - FONTANERIA

Ramon Pratsevall Maspoch

c/. Germans Masferrer, 37

Telèfon 77 05 25

L'ESCALA (Girona)





BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

BANESTO

SUCURSAL A L'ESCALA

c/. Maranges, 17 - Telèfons 77 07 50 - 77 07 54

Comiat

Un any més s'han acomplert les nostres aspiracions: l'Aplec de la Sardana de L'Escala s'ha portat a terme i com a escalencs i bons aimants de la nostra dansa, és un fet que ens omple de satisfacció.

Si sabem continuar l'esprit de germanor i col·laborem amb coratge i fermesa per mantenir ben viu aquest caliu, sempre en acomiadar-nos podrem dir amb complaença

¡amics, fins l'any vinent!

NOTES:

La Comissió organitzadora es reserva el dret d'alterar aquest programa si causes imprevistes l'obliguessin a fer-ho.

Dintre el recinte de l'aplec hi trobareu per a la vostra millor comoditat un complet servei d'altaveus, d'informació i bar.



Reg. 3882

Sign CL 394.3(467.1EmA (Escala)
(06) Apl

ESCALANOVA III

Promociona en el Passeig Marítim

EDIFICIS:

**PASSEIG DEL MAR
FRONTMAR**



EXCLÒS DE PRÉSTEC

B.1

Telèfon 77 09 45

L'ESCALA





FINQUES GUANTER

(A.P.I.)

DE

RICARD GUANTER

Ens oferim per a vendre els seus terrenys.

Per així poder atendre les moltes sol.licituts que en tenim.



G FINQUES GUANTER

L'Agència especialitzada en tota mena
de transaccions immobiliàries

Ave Maria, 7

Telèfon 77 02 72

L'ESCALA